



RECTORY/REITORIA

1375 East Santa Clara Street, San Jose, CA 95116
Telephone (408) 292-2123; Fax (408) 292-0201

Office Hours/Horário do Escritório

Monday to Thursday/ De segunda a quinta-feira:
9 a.m./ da manhã – 4 p.m./ da tarde
Friday to Saturday/ De sexta a sábado:
9 a.m./ da manhã – 12 p.m./ da tarde

Mary Vargas *Administrative Assistant/ Assistente administrativa*
Anna Maria Shumard *Office Assistant/ Assistente de escritório*
Loretta Krouse *Bookkeeper/ Contabilista*
Sofia Avila *Website Administrator/Administradora da Website*
Champion Avecilla *Sacristan/Sacristão*
Emanuel Sousa *Parish Pastoral Council/ Conselho Pastoral*
George Mattos *Finance Council/ Conselho de Finanças*
Lúcia Soares *Liturgy Committee/ Comitê Litúrgico*
Lisa Berry & Michelle Salguero *Hospitality Ministry/ Ministério de Hospitalidade*
Rosie Soares *Religious Education Coordinator/ Coordenadora de Formação Religiosa*
Tony Freitas *Saint Isabel's Kitchen/ Cozinha de Santa Isabel*
Celina Belém *Altar Society/Sociedade do Altar*
Kathleen Purdy *Collection Team/Equipe da Coleta*
Miguel Ávila *Art and Environment Committee/Comitê de Arte e Meio Ambiente*
Manuel Cabral *Buildings and Grounds Committee/ Comitê de Edifícios e Terrenos Paroquiais*

Catholic Cemeteries of the Diocese of San Jose
Cemitérios Católicos da Diocese de San Jose
Gate of Heaven Catholic Cemetery (650) 428-3730
Calvary Catholic Cemetery (408) 258-2940



Igreja Nacional Portuguesa
das Cinco Chagas
Five Wounds Portuguese
National Church
www.fivewoundschurch.org

December 17, 2023 3rd Sunday of Advent 3º Domingo do Advento

Rev. António A. Silveira
Pastor / Pároco

The Carmelite Fathers/ Os Padres Carmelitas
Sacramental Staff/ Pessoal Sacramental
Rev. Samer Sawalha

Arab Community Chaplain and Priest in residence/
Capelão da Comunidade Árabe e Sacerdote em residência.

Mass Schedule/ Horário das Missas

Monday to Saturday - 9 a.m. *Bilingual*
Segunda a sábado - 9h00 da manhã *Bilingue*
Saturday/Sábado - 5:30 p.m. /5h30 da tarde *Bilingual/Bilingue*
Sunday/Domingo- 9 a.m. *English* 10h30 da manhã *Português* 5:30 p.m. *Latin Novus Ordo*



Masses from Monday to Saturday at 9 a.m., Sunday at 9 a.m., 10:30 a.m. and 5:30 p.m. are live streamed and recorded on Facebook search

“Five Wounds Portuguese National Church”

Mission Statement/ Declaração de Missão

Five Wounds Portuguese National Church is a loving and united community rooted in the gospel of Jesus Christ. Led by the Holy Spirit, our hope is to live the characteristic marks of Christianity: hospitality, prayer and good works, centered in the Eucharist.

A Igreja Nacional Portuguesa das Cinco Chagas é uma comunidade unida e dedicada, enraizada no Evangelho de Jesus Cristo. Guiados pelo Espírito Santo, o nosso desejo é viver as marcas próprias do Cristianismo: hospitalidade, oração e boas obras, centralizadas na Eucaristia.

Religious Activities/ Atividades Religiosas

Missa em louvor do Sagrado Coração de Jesus/
Mass in honor of Sacred Heart of Jesus
Primeira Sexta-feira do Mês - 9 da manhã *Bilingue*;
First Friday of the month - 9 a.m. *Bilingual*



Five Wounds Portuguese National Church

CORNER OF 28TH

My grandson Lucas told me the other day, on our way to his school, that I always find something to criticize about people or things. He is right. I sometimes say things such as: "He drives so slow", "she doesn't know what she's doing", "he doesn't even blink", "why is this guy occupying two lanes", "why me." The other day we saw a blind man cross the street and I shared with him the joy of the deaf people whom the Lord healed and then they were able to hear, the mute who after being healed by



Jesus began to talk, and the blind people healed by the Lord who gave them their sight, especially those who were born deaf, mute and blind. But we know that the worse blind person that the one who can see but chooses not to, and the same goes to the deaf and the mute. For years someone said to me, when leaving the church with her husband, after Mass "I can't hear anything" and I always answered "sometimes it is better not to hear everything!" With age we begin to hear or see less, but some only hear and see what they want, like walking by others and ignoring their presence or pretending they were not there. I have witnessed that and when I do I feel sorry for that type of deafness and blindness. With or without prescribed glasses, some people are able to look at others and immediately criticize and make fun of them, like what I noticed at a party. I was sitting down and when my friend came to greet me, I accidentally looked across the room and noticed that my friend was being looked up and down as she signaled with her elbow to her neighbor ridiculing my friend's hat and shoes. If looks could kill, her hat and shoes would have been reduced to ashes. And yet, when she used to attend Mass, she would come for communion with her hands tied up in a rosary – it's not the rosary's fault. Wearing the rosary does no good to those who do not respect, misjudge or make fun of others. There are people who act and behave like that, people who are arrogant who have a lot to learn from the Scriptures about the virtue of humility, people who seem to be fed on gossip and badmouthing, people who call themselves Christians but who are far from the paths of Salvation. I may be very perceptive and observe more than what I should, but people and organizations often disappoint me. Just like Jesus felt compassion for the crowds following Him, I too have pity for all those who purposely offend God by disrespecting or ignoring their neighbor. I cannot help it observing gestures and attitudes of people when gathering in public places like the ones I was invited to. Of course, many are those who are kind and courteous, who show respect and reverence, praise God. But there are many who show arrogance, have complexes of superiority and reveal lack of good manners, behaviors that result from ignorance, indifference and insecurity. But despite the sad image they leave behind and the sadness by those nearby, in the end we must live with them so we should make an effort not to be contaminated by

their malicious intentions or purposes. Someone shared with me once about a lady who used to tell her daughter that despite the errors by her husband she would always be his wife, and in a similar way one can say that the fact that a lady is married to a veterinarian, for example, he is not responsible for her mistakes. If the habit does not make the monk, someone's husband will not define the wife who will always have her unique behavior, good or bad. Christmas is almost here, and while it is still Advent, let us prepare our hearts in a humble and sincere way to welcome the Baby Jesus whose birth we will soon celebrate. May Jesus' message of Peace and Love renew us to be His instruments on earth. Merry Christmas!

Parish Announcements

- The "Nova Aliança" Christmas Group will sing here after the 10:30 am Mass today, Sunday, the 17th, and the "Amigos de São José" Christmas Group will sing on Sunday, the 24th, after the 10:30 am Mass.
- Thank you to those who have already helped with the purchase of Christmas trees and flowers to decorate the church. Thank you to Carlos Silveira and his employees for bringing the two beautiful Christmas trees sponsored by Filomena Sousa and Oriolando Bettencor, to the Altar Society for the nativity scene and decorating the Christmas trees and altars, and to the anonymous lady who offered the stand for the Advent wreath.
- Here is our Mass schedule for Christmas: Sunday, December 24th: Mass at 9:00 am in English, Mass at 10:30 am in Portuguese, Family Mass on Christmas Eve at 6:00 pm and Bilingual Mass at Midnight. Monday, December 25th, Christmas Day: Mass at 9:00 am in English and Mass at 10:30 am in Portuguese (there will be no evening Mass). Monday, 1st Day of the Year, World Day of Peace and Solemnity of Mary, the Holy Mother of God, mass at 9am English and 10:30am Portuguese.
- Join one of our choir groups. Singing is praying twice.
- The Vocations Department of the Diocese is holding a Basketball game between Priests and Seminarians on Sunday, January 21st, at 6pm, at St Francis High School in Mt. View. We have 30 game tickets at \$10.00 each and 50 raffle tickets at \$5.00 each. To purchase tickets contact Champion Avecilla.

2nd Collection: Parish Religious Formation. 2ª Coleta: Formação Religiosa Paroquial.

Thank You to our parishioners who contribute the offerings of the Lord / Obrigado aos nossos paroquianos que contribuem para as ofertas do Senhor

	Weekly	Year to date
Needed for Ministry / <i>Necessário para o Ministério</i>	\$4,000	\$103,825
Collection / <i>Colecta</i>	\$4,177	\$112,656
Deficit (deficit will reduce Parish's savings) / <i>Défice (o défice reduzirá as poupanças da Paróquia)</i>	+\$177	+\$8,831
Collection at Mass:		
Saturday 5:30pm	\$407	
Sunday 9am	\$1,296	
Sunday 10:30am	\$1,034	
Sunday 5:30pm	\$177	

- 2nd Collection on 12/11/23 for Buildings and Grounds was \$286

Igreja Nacional Portuguesa das Cinco Chagas

CANTO DA 28

O meu neto Lucas disse-me outro dia, a caminho da escola, que sempre encontro algo para criticar nas pessoas ou coisas. Ele tem razão. Às vezes digo coisas como: “Ele conduz tão devagar”, “ela não sabe o que está a fazer”, “ele nem usa o pisca-pisca”, “por que está este indivíduo a ocupar duas faixas”, “por que eu”. O outro dia vimos um cego atravessar a rua e partilhei com ele a alegria dos surdos que o Senhor curou e depois puderam ouvir, do mudo que depois de curado por Jesus começou a falar, e dos cegos curados pelo Senhor que lhes deu a visão, sobretudo aqueles que nasceram surdos, mudos e cegos. Mas sabemos que o pior cego é aquele que vê mas prefere não ver, e o mesmo acontece com os surdos e mudos. Durante anos alguém me disse, ao sair da igreja com o marido, depois da missa “não ouço nada” e eu sempre respondia “às vezes é melhor não ouvir tudo”! Com a idade começamos a ouvir ou a ver menos, mas alguns só ouvem e veem o que querem, como passar pelos outros e ignorar a sua presença ou fingir que não estão ali. Já testemunhei isso e quando o faço sinto pena desse tipo de surdez e cegueira. Com ou sem óculos receitados, algumas pessoas conseguem olhar para os outros e logo criticá-los e zombar deles, como notei numa festa. Eu estava sentado e quando uma amiga minha me veio cumprimentar, acidentalmente olhei para o outro lado da sala e vi que a minha amiga estava a ser olhada de cima a baixo enquanto sinalizava com o cotovelo para a sua vizinha ridicularizando o chapéu e os sapatos da minha amiga. Se olhares matassem, o seu chapéu e os seus sapatos teriam ficado reduzidos a cinza. E, no entanto, quando ela assistia à missa, vinha à comunhão com as mãos amarradas num rosário – não é culpa do rosário. Usar o rosário não faz bem a quem não respeita, julga mal ou zomba dos outros. Existem pessoas que agem e que se comportam assim, pessoas arrogantes que têm muito a aprender com as Escrituras acerca da virtude da humildade, pessoas que parecem alimentar-se do mexerico e mal-dizer, pessoas que se dizem cristãs, mas que estão longe dos caminhos da Salvação. Posso ser muito perspicaz e observar mais do que devia, mas as pessoas e as organizações muitas vezes desiludem-me. Assim como Jesus sentiu compaixão das multidões que O seguiam, eu também tenho pena de todos aqueles que propositadamente ofendem a Deus, desrespeitando ou ignorando o próximo. Não posso deixar de observar gestos e atitudes das pessoas quando se reúnem em locais públicos como aqueles para os quais fui convidado. Claro, muitos são aqueles que são amáveis e delicados, que mostram respeito e reverência, graças a Deus. Mas há muitos que mostram arrogância, têm complexos de superioridade e revelam falta de boas maneiras, comportamentos que são fruto de uma ignorância, indiferença e insegurança. Mas, apesar da triste imagem que fazem e da tristeza em quem os rodeia, afinal temos que conviver com eles, por isso todos devemos fazer um esforço para não sermos contaminados pelas suas intenções ou propósitos maliciosos. Certa vez, alguém me disse de uma senhora que dizia à filha que apesar dos erros do marido ela seria sempre a sua esposa, e de forma semelhante pode-se dizer que o fato de uma senhora ser casada com um veterinário, por exemplo, ele não é responsável pelos seus erros. Se o hábito não faz o monge, o marido de alguém não define a esposa que terá sempre o seu comportamento peculiar, bom ou mau. O Natal está quase aqui e, enquanto ainda é Advento, preparemos os nossos corações de forma humilde e sincera para acolher o

Menino Jesus cujo nascimento em breve celebraremos. Que a mensagem de Paz e Amor de Jesus nos renove para sermos Seus instrumentos na terra. Feliz Natal!

Anúncios Paroquiais

- O rancho de Natal da Nova Aliança cantará aqui após a Missa das 10h30 de hoje, domingo, 17 e o grupo de Natal “Amigos de São José” cantará no domingo, 24, após a missa das 10h30 da manhã.
- Obrigado a quem já ajudou na compra das árvores e flores de Natal para enfeitar a igreja. Obrigado a Carlos Silveira e seus funcionários por terem trazido as duas lindas árvores de Natal patrocinadas por Filomena Sousa e Oriolando Bettencor, à Sociedade do Altar pelo presépio e decoração das árvores de Natal e dos altares, e à senhora anónima que ofereceu a estante para a corôa do Advento.
- Eis o nosso horário de Missas pelo Natal: Domingo, 24 de dezembro: Missa às 9h00 da manhã em inglês, Missa às 10h30 da manhã em português, Missa da família, na Noite de Natal, às 6h00 da tarde e Missa bilingue à Meia-Noite (Missa do Galo). Segunda-feira, 25 de dezembro, Dia de Natal: Missa às 9h00 da manhã em inglês e Missa às 10h30 da manhã em português (não haverá Missa da tarde). Segunda-feira, 1º Dia do Ano, Dia Mundial da Paz e Solenidade de Santa Maria, Mãe de Deus, missa às 9h da manhã inglês e 10h30 Português.
- Faça parte de um dos nossos grupos corais. Cantar é rezar duas vezes.
- O Departamento de Vocações da Diocese realiza um encontro de Basquetebol entre Padres e Seminaristas no domingo, 21 de Janeiro, às 6h da tarde, no Liceu St Francis, em Mt. View. Temos 30 bilhetes para o jogo, a \$10.00 cada, e 50 bilhetes para uma rifa a \$5.00 cada. Para comprar bilhetes, contate Champion Avcilla.

Prayer Requests/Pedidos de Oração

This week we pray for those who are ill/

Esta semana vamos rezar pelas melhoras de:

Mitchell Mattos, Baby Grayson Vu, Mother praying for her son's well-being, her daughter-in-law and granddaughter (mãe rezando pelo bem-estar do filho, nora e netinha), Grandparents praying for a grandson health (avós orando pela saúde do neto), Maria Zulmira Quaresma, Catarina Santos, Connie Gonçalves Goulart, Teresa Neves, Sr. Rosa Maria Alves Branco, Donald D J Sarabia, Angie Sarabia, Maria Diotilde Bettencourt, Maria Deolinda Melo, Rosa Bettencourt, Albert Bettencourt, Leonard Katen, Honório Borba, Inês de Sousa Ávila, Armando Silveira Ávila, Tibério Belém, Silvina Fernandes, Manuel Espínola, Liduina Espínola, Norberto Garcia Dias, Henry Serpa, António Farias, Maria Machado, Angel Sope, Connie Reed, Lucia Faria, Elsa Dinis, Al Pacheco, João Simões, Aurélio Ramirez Rodriguez, Maria Pereira, Maria Andrade, Sean Heuer, Laurinda de Freitas, José Pedroso Silveira, Mary Sousa, José Fagundes, Gualter Torres, Maria Etelvina Faria, and (e) Maria Graciela Pereira.

And for those who have died/ E pelo eterno descanso de:

Mark Vargas, Al N. Pacheco, Thomas Esquivel and (e) Manuel Rosa.

*For prayer requests, please contact the Parish Office.
Para pedidos de Oração por favor contate o escritório paroquial.*



Tune into 96.1 FM, the Portuguese Radio Network - serving 400,000 Portuguese and those of Portuguese descent in northern and central California.

To advertise on the station contact (408) 258-9699. To request contact (408) 258-9696. We are located at 1629 Alum Rock Avenue, Suite 40, San José, CA 95116

Tribuna Portuguesa

<https://www.portuguesetribune.com/>
 QUINZENÁRIO INDEPENDENTE AO SERVIÇO DAS COMUNIDADES DE LÍNGUA PORTUGUESA
 To advertise call (209) 480-6860

Come dine at The Drying Shed, a full service restaurant specializing in banquets and special events. Our casually elegant banquet rooms are equipped for Wedding Receptions, Holiday Parties, Baptismal Brunches, Business Luncheons - any function you are planning!
 402 Toyon Ave San Jose, CA 95127 | (408) 272-1512
 Open daily from 11:30 AM | thedryingshed.com


 Luis Amarante
Campbell
 408-379-5010
 FD898

Darling & Fischer

Family Mortuaries
 Since 1936




 Carlos Fagundes
Los Gatos
 408-354-7740
 FD940

San Jose
 408-998-2226
 FD557

Dignity[®] MEMORIAL

Pre-plan today to protect the people you love.
 Contact **Myrna Ann Adriano** at (408) 420-4992 or MyrnaAnn.Adriano@Dignitymemorial.com.
 Oak Hill | Funeral Home and Memorial Park
 300 Curtner Ave, San Jose, CA 95125-1401

NUNES GARDENING SERVICE

"A Complete Gardening Service"

Joseph Nunes
 (408) 223-7603
 3580 Pleasant Knoll Drive
 San Jose, CA 95148





Buy or Sell your home with me & **Five Wounds Church** will get 25% of my commission on your behalf.

Maria Sousa 408-223-3651
mariasousarealtor@gmail.com
 DRE#01098373

Realty World Golden Hills



MARISCOS COSTA ALEGRE
 RESTAURANT & BAR

13th Street
 (408) 280-5014

Monterey Hwy
 (660) 210-9250

Alum Rock
 (408) 430-4214

George M. Mattos, C.P.A.

- Tax Planning / Preparation
 - ◆ Individuals
 - ◆ Partnerships
 - ◆ Corporations
 - ◆ Trusts & Estates
- Computerized Bookkeeping
- Financial Statements / Audits
- Financial & Estate Planning
- Business Problem Solving
- Investment Review

Fala-se
 Portugues

1600 Alum Rock Avenue
 San Jose, CA 95116

729-7355

Helping families when they need it the most com amor e amizade -
Melissa, Sandra, Cristina, Stacey and Maria

Willow Glen Funeral Home
 San Jose, CA FD813
 (408) 295-6446

Pré-planeamento disponível e encorajamos a fazê-lo!



Pre-planning encouraged with Frances, Nathan and Myrna

Lima Family Erickson
 San Jose, CA FD128
 (408) 295-5160

Lima-Campagna-Alameda Mission Chapel
A tradition of caring, honoring memories and creating new ones.

Vince Lima
 (408) 288-9188
 600 2. 2nd St, San Jose, CA 95112



LAS CAZUELAS
 RESTAURANT

Authentic Mexican Cuisine Catering

55 Race St,
 San Jose, CA 95126

Graciela Armas (408) 293-0115 or cell (408) 772-8302
email.lascazuelasrestaurant@yahoo.com

Support our Parish and Advertise in the Bulletin.

The Bulletin is seen by hundreds of families each week. We distribute the Bulletin at each weekend service and always posted online. Yearly rates is only \$1,000 for a rectangle. Contact the Parish or email josephkhanh.russo@dsj.org for more information.